

COURIER-JOURNAL NUESTRA VIDA

Proclama Especial

Special Proclamation

Nos pareció apropiado, por ser de interés para nuestra comunidad hispana, publicar en esta página una traducción de la proclama que apareció en la edición en inglés del 2 de julio.

Because of its interest to the Hispanic community, the Spanish Apostolate has prepared the following translation of the proclamation, by the Citizen's Committee for Cuban and Haitian Refugees, in Spanish.

"A medida que se acerca la conmemoración de nuestra independencia, deseamos celebrarla renovando las esperanzas con que se fundó la nación. Como pueblo, nos consideramos forjadores de la historia, creamos un futuro con lo mejor de nuestras diferentes tradiciones. Por esta razón, el 4 de Julio nos trae un mensaje de esperanza, de confianza en Dios y de hospitalidad hacia los ciudadanos de otras naciones que han perdido sus esperanzas debido a opresiones políticas o económicas.

Este año, al celebrar la fundación de nuestra nación, encontramos dentro de nuestro territorio muchos miles de nuevos refugiados procedentes de Cuba y de Haití, que tienen la esperanza de alcanzar la libertad y empezar una nueva vida entre nosotros.

La ciudad de Rochester y el condado de Monroe han tenido la suerte de reunir en un propósito común las tradiciones de muchas y diversas culturas, razas y religiones. Este fecha patria nos de la oportunidad de honrar a los muchos grupos que han emigrado a esta área a través de los años, enriqueciéndonos con sus bríos, y de regocijarnos con su presencia.

Con esta imagen de América en mente, y por agradecimiento a lo que ha significado para nosotros, queremos compartir los beneficios recibidos. Nos comprometemos a extender una mano amiga a los refugiados cubanos y haitianos que han llegado a nuestra tierra. Nos complacemos en anunciar la formación de

un comité representativo de la comunidad que coordinará los esfuerzos para brindar hospitalidad en el condado de Monroe a unas cien familias cubanas y haitianas. Hacemos un llamamiento a las organizaciones religiosas y cívicas para que apadrinen familias. El comité ha establecido un fondo especial a través del cual se pueden hacer contribuciones para ayudar a los padrinos a cubrir los gastos de establecer a los refugiados en nuestra comunidad. Pedimos a los líderes del comercio y la industria, y a las agencias educacionales y de servicios sociales, que presten sus recursos especiales al esfuerzo de relocalización.

Invitamos a todos nuestros conciudadanos a unirse para convertir este 4 de Julio en día de promesa para los refugiados cubanos y haitianos. Al celebrar nuestra independencia como nación, celebraremos también nuestra interdependencia como seres humanos.

Noticias/News Items

El Programa Buenos Dias Abuelos celebrará un picnic para todos los abuelos hispanos el 9 de agosto en la Playa Ontario. Para más informaciones, comuníquense con la Oficina del Apostolado Hispano, teléfono: 232-4844 o con el Sr. Julio Vásquez, teléfono: 334-6678.

The Buenos Dias Abuelo Program has planned a picnic for all Hispanic grandparents for August 9 at Ontario Beach. Further information is available by calling the office of the Spanish Apostolate, 232-4844; or Julio Vásquez, 334-6678.

La orden de las Hermanas Guadalupeanas del Espíritu Santo festeja su 50o aniversario. Las seis hermanas que trabajan en el ministerio hispano en la Diócesis de Rochester, irán a México para tomar parte en las celebraciones que tendrán lugar durante el mes de agosto. Entre los oficiales de la diócesis que participarán tam-

bién a la celebración se hallan la Hna. Mary Wintish, directora del Ministerio Urbano y el Pdre. Jack Podsiadlo, SJ, asistente pastoral de la oficina del Apostolado Hispano.

The Sisters of Guadalupe of the Holy Spirit celebrate their 50th anniversary this year. The six sisters that work in the Hispanic ministry in the diocese will travel to Mexico to participate in the festivities that will take place during the month of August. Among the officers of the diocese that will also participate in the celebrations are Sister Mary Wintish, director of Urban Ministry, and Father Jack Podsiadlo, SJ, pastoral assistant to the Spanish Apostolate.

El Padre Carmelo Gómez, procedente de México, estará en la Diócesis de Rochester trabajando con la comunidad hispana durante el mes de agosto, auspiciado por la Comisión In-

ternacional de Justicia y Paz.

Father Carmelo Gómez of Mexico will be working with the Hispanic community in the diocese during August. He is being sponsored by the International Justice and Peace Commission.

El Padre Gerand Jean-Juste, coordinador del Centro de Refugiados Haitianos de Miami, vendrá a Rochester a finales de agosto y dará una conferencia sobre los problemas especiales que confrontan los refugiados haitianos. Para más informaciones diríjase a la Oficina del Ministerio para la Comunidad Negra.

Father Gerand Jean-Juste, coordinator of the Miami Center for Haitian Refugees will visit Rochester at the end of August and will give a conference on the special problems facing Haitian refugees. Further information is available by contacting the Office of Black Ministries.

St. Francis School Draws 27 Children

Phelps — Bible lessons, crafts, songs, snacks and the celebration of Mass were the order of the day recently for the children of St. Francis Parish.

The children participated in a five morning Summer Vacation School July 14-18.

The program was headed by Sister Mary Paschal, SSJ, and Sister Mary Ann, SSJ.

They were assisted by Peggy Barbalace, Mary Ellen Darling, Peggy Paul, Linda Johnson, Jennifer McEntee, Fran Magill, Mary Magill, Stephanie Mattoon, Adrienne Parshall and Betty Tyman.

The children who attended the program were Michèle Archer, Marty Averill, Leigh Beecher, Kristine Beniamino, Paula Canine, Christopher Curley, Michael

Curley, Jeff Darling, Jill Darling, Meghean Faul, Maria Fratangelo, Neil Gallivan, Sarah Gallivan, Dana Guilliams, Darjny Guilliams, Tommy Guilliams, Tommy Hedworth, Tony Hedworth, Kristi Holland, Melanie Holland, Wendy Johnson, Gina Magill, Scott Mattoon, Matt Meath, Peter Parshall, Scott Scherbyn and Nick Webster.

Sarah Child



All in the Family

Spaghetti's Easy But How About Chili?

FROM THE MAILBAG:

Dear Sarah: We have been looking for recipes for spaghetti and chili sauces and can't find any good ones. I thought of your Courier columns and felt you would surely have good ones.

Mom and I enjoy your All in the Family so much. I have particularly enjoyed the columns reminding about your wonderful times in the country when you were very young.

Keep up the good work!
Polly Peck
Elmira

P.S. We are St. Patrick's parishoners in Elmira)

Dear Polly Peck: (love the alliteration):

Thanks for the day brightener. On the day I received your note I made (what else) spaghetti sauce, the first in a month or so because it has been so warm. Your request for a good recipe set me thinking. Nobody in our extended family makes it the same way. But then neither does anybody in Italy.

A couple of years ago when our family toured the northern part traveling as far down as Rome we ate and enjoyed pasta in a variety of cities. We loved it all, the kids balking only when they were served pizza with anchovies in Ravenna.

In Como overlooking the magnificent lake we sampled raviolini alla panna (tiny pockets of pasta filled with ricotta cheese and served in cream); at a trattoria in Milan we had tortellini in brodo (miniature rounds of pasta filled with chicken swimming in broth); in Venice the pasta was accompanied by squid and in Florence was laced with fresh peas (con piselli).

A week in Rome gave us time to try pasta with bechamel sauce (butter and cream sauce), carbonara (bacon bits and raw egg) Bolognese (minced vegetables, ham, wine) as well as the more familiar cannelloni, lasagna, etc.

The kids stuck for the most part to simple tomato sauce (con pomodoro) which also varies from restaurant to restaurant.

On a hot Sunday afternoon in June we got lost trying to find the zoo in the Borghese Gardens and a kindly non-English speaking gentleman led us by the hand to a tiny hole-in-the-wall ristorante frequented by working class Italians. We were the only tourists. The owner moved people around, made room for the "bambini" and brought us the house specialty. One taste and I was back in my Grandmother Costa's kitchen.

'Lady Speaks' Author Aim Of Pilgrims

A pilgrimage to Buffalo's Shrine of the Divine Jesus, to participate in a Mass celebrated by Father Gobbi, the author of "Our Lady Speaks to Her Beloved Priests," is being organized for Sept. 4 by Mrs. Mary Kelly. Information on the tour is available by contacting her at (716) 586-1664.

In addition, Mrs. Kelly is organizing a pilgrimage to the Shrine of Our Lady of Guadalupe in Mexico for October. She encouraged interested persons to contact her.

NFP Schedules Review Session

A review session for couples interested in Natural Family Planning who are involved with breastfeeding will take place at 7:30 p.m., Tuesday, Aug. 19, in the Bishop Kearney Building lounge at St. Mary's Hospital.

Registration is required through the NFP Office, 89 Genesee St., Rochester, N.Y. 14611, telephone 464-8705.

Hicks
Home Heating Inc.
424-4848 271-4650

St. Charles Borromeo
DEWEY AVE. PHARMACY
Prescription Specialists
Cosmetics—Toiletries
Photo Finishing
2910 Dewey Ave. 865-2210

Logos book store
"WHEN IT'S FEELINGS THAT COUNT"
Bible Sale

- Good News Bible
- Jerusalem Bible
- New St. Joseph American Bible
- The Way
- Spanish-Italian-French German Language Bibles
- St. Joseph weekday and Sunday Missiles
- Old & New Testament Paper-Hardcover. Leather Bound

From \$1.75 to \$35.00

THE STREET OF SHOPPES — 1600 Ridge Road West (716) 968-5185

Your Computerized Water Analysis Center
ALL Chemicals — Parts Toys & Games Accessories Solar Air Blankets Service & Maintenance

McCullough Pool Supply
SALES-SERVICE-CHEMICALS & WELDING
557 Whitney Road - Fairport, N.Y. 14450
Phone 391-6633

Buying & Selling New and Used
Oriental Rugs
Expert Cleaning, Repairing, and Appraisals
Shop at your leisure See the largest selection and showroom in the area

EST. 1925 ARSEN SOLICKIAN
106 East Avenue / 325-5351
Mon-Fri 9-5:30 Thurs 9-9 Sat 9-1 thru July & Aug